



ΠΕΕΜΠΠ

Πανελλήνια Ένωση
Επαγγελματιών Μεταφραστών
Πτυχιούχων Ιονίου Πανεπιστημίου

Έτος Ίδρυσης: 2004
Έδρα: Μαντζάρου 6, 49100 Κέρκυρα
Email: info@peempip.gr
Web: www.peempip.gr

Πρόεδρος: Σπύρος Μπαλέσιος
Τηλ.: 6934516172
Αντιπρόεδρος: Σταύρος Κοζομπόλης
Τηλ.: 6986202920

ΔΕΛΤΙΟ ΤΥΠΟΥ

Συνέδριο

Training the Modern Legal Translator and Interpreter

Η Πανελλήνια Ένωση Επαγγελματιών Μεταφραστών Πτυχιούχων του Ιονίου Πανεπιστημίου (ΠΕΕΜΠΠ - <https://peempip.gr/>) διοργανώνει το συνέδριο με τίτλο "**Training the Modern Legal Translator and Interpreter**", το οποίο θα πραγματοποιηθεί στις 19 Απριλίου 2024, στο πλαίσιο της φιλοξενίας της Γενικής Συνέλευσης της ένωσης European Legal Interpreters and Translators Association (EULITA - <https://www.eulita.eu/>).

Το συνέδριο θα γίνει στο **αμφιθέατρο του Μουσείου της Ακρόπολης** δια ζώσης, ενώ θα υπάρχει και δυνατότητα διαδικτυακής συμμετοχής.

Για να δείτε το πρόγραμμα του συνεδρίου, μπορείτε να επισκεφτείτε την ιστοσελίδα:

<https://www.erasmus.gr/microsites/1287/preliminary-programme>

Το κόστος για τη συμμετοχή στο συνέδριο διαμορφώνεται ως εξής:

ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ ΕΓΓΡΑΦΗΣ	ΕΓΓΡΑΦΗ ΕΩΣ 25 ΜΑΡΤΙΟΥ 2024	ΕΓΓΡΑΦΗ ΑΠΟ 26 ΜΑΡΤΙΟΥ 2024
Κανονικό (δια ζώσης συμμετοχή)	185,00 €	220,00 €
Φοιτητές (δια ζώσης συμμετοχή)	115,00 €	
Κανονικό (διαδικτυακή συμμετοχή)	110,00 €	
Φοιτητές (διαδικτυακή συμμετοχή)	65,00 €	





ΠΕΕΜΠΠ

Πανελλήνια Ένωση
Επαγγελματιών Μεταφραστών
Πτυχιούχων Ιονίου Πανεπιστημίου

Έτος Ίδρυσης: 2004
Έδρα: Μαντζάρου 6, 49100 Κέρκυρα
Email: info@peempip.gr
Web: www.peempip.gr

Πρόεδρος: Σπύρος Μπαλέσιος
Τηλ.: 6934516172
Αντιπρόεδρος: Σταύρος Κοζομπόλης
Τηλ.: 6986202920

Για όσες και όσους ενδιαφέρεστε να εγγραφείτε και να παρευρεθείτε στο συνέδριο, μπορείτε να συμπληρώσετε τη φόρμα εγγραφής που θα βρείτε στη σελίδα <https://www.erasmus.gr/microsites/1287/registration>.

Μετά το πέρας του συνεδρίου θα ακολουθήσει **Networking Dinner** στο **Pasaji** (City Link, κοντά στον σταθμό/στην πλατεία Συντάγματος). Το κόστος για τη συμμετοχή στο Networking Dinner ανέρχεται στο ποσό των 60 €. (Η συμμετοχή στο δείπνο είναι προαιρετική και δεν περιλαμβάνεται στο κόστος εγγραφής.)

Η διοργάνωση του συνεδρίου γίνεται σε συνεργασία με την εταιρεία **Erasmus Conferences & Events**.

Για τη συμμετοχή στο συνέδριο θα χορηγηθεί πιστοποιητικό παρακολούθησης μετά το πέρας του συνεδρίου.

Για ερωτήσεις, μπορείτε να επικοινωνήσετε στο email info@eulita2024.org.

Θα χαρούμε να σας δούμε εκεί!

ΤΕΛΟΣ ΔΕΛΤΙΟΥ ΤΥΠΟΥ





ΠΕΕΜΠΠ

Πανελλήνια Ένωση
Επαγγελματιών Μεταφραστών
Πτυχιούχων Ιονίου Πανεπιστημίου

Έτος Ίδρυσης: 2004
Έδρα: Μαντζάρου 6, 49100 Κέρκυρα
Email: info@peempip.gr
Web: www.peempip.gr

Πρόεδρος: Σπύρος Μπαλέσιος
Τηλ.: 6934516172
Αντιπρόεδρος: Σταύρος Κοζομπόλης
Τηλ.: 6986202920

Παρουσίαση της ΠΕΕΜΠΠ

Η Πανελλήνια Ένωση Επαγγελματιών Μεταφραστών Πτυχιούχων Ιονίου Πανεπιστημίου (ΠΕΕΜΠΠ) ιδρύθηκε το 2004 με κύρια αποστολή την εκπροσώπηση των πτυχιούχων μεταφραστών οι οποίοι έχουν αποφοιτήσει από το Τμήμα Ξένων Γλωσσών, Μετάφρασης και Διερμηνείας του Ιονίου Πανεπιστημίου και την πλήρη κατοχύρωση των επαγγελματικών τους δικαιωμάτων. Είναι μέλος της Διεθνούς Ομοσπονδίας Μεταφραστών FIT (Fédération Internationale des Traducteurs/International Federation of Translators) και της Ευρωπαϊκής Ένωσης Νομικών Διερμηνέων και Μεταφραστών EULITA (European Legal Interpreters and Translators Association).

Θα πρέπει να τονίσουμε ιδιαίτερα ότι οι πτυχιούχοι μεταφραστές του Ιονίου Πανεπιστημίου διαθέτουν υψηλή επιστημονική κατάρτιση, άρτιες γλωσσικές γνώσεις και αίσθημα επαγγελματικής ευθύνης, στελεχώνουν τα μεταφραστικά τμήματα σε διάφορα Υπουργεία, απορροφούνται σε διάφορες θέσεις σε όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης, του Ο.Η.Ε. και άλλων διεθνών οργανισμών ή εργάζονται με ιδιαίτερη επιτυχία στον ιδιωτικό τομέα είτε ως έμμισθοι συνεργάτες είτε ως ελεύθεροι επαγγελματίες, συνεπώς είναι οι καθ' ύλην αρμοδιότεροι να αναλαμβάνουν τη μετάφραση κειμένων που άπτονται πολλών διαφορετικών γνωστικών πεδίων, προς και από τις γλώσσες που αναγράφονται στο πτυχίο τους, αλλά και σε τρίτες γλώσσες. Επιπλέον, σε σχέση με τους πτυχιούχους μεταφραστές του Ιονίου Πανεπιστημίου σας γνωρίζουμε τα εξής:

α) ευθύνονται σύμφωνα με τις κείμενες διατάξεις (αστικές και ποινικές) για την εγκυρότητα του περιεχομένου των μεταφράσεων βάσει του Π.Δ. 169/2002

β) η ΠΕΕΜΠΠ εκδίδει εγχειρίδιο κατευθυντήριων οδηγιών για τη μετάφραση, υπεύθυνη δήλωση και σφράγιση με επαγγελματικές σφραγίδες και σφραγίδες του συλλόγου των εγγράφων που προορίζονται για κατάθεση σε δημόσιες υπηρεσίες από ιδιώτες. Στο πλαίσιο των σκοπών της, όπως προαναφέρθηκε, η ΠΕΕΜΠΠ είναι σε συνεχή επικοινωνία με όλα σχεδόν τα Υπουργεία και λοιπούς φορείς του στενού και ευρύτερου δημόσιου τομέα. Στο πλαίσιο της επικοινωνίας αυτής, εκδόθηκε η εγκύκλιος ΔΟΑ/Φ.13/484/11710 ημερομηνίας 11/08/2010 του Υπουργείου Εσωτερικών με θέμα «Σύσταση θέσεων προσωπικού κλάδου ή ειδικότητας ΠΕ Μεταφραστών-Διερμηνέων» η οποία 25 χρόνια μετά από την ίδρυση του ΤΞΓΜΔ κατήργησε τις θέσεις ΔΕ Μεταφραστών-Διερμηνέων παρατηρώντας εύστοχα ότι:

«... κρίνεται σκόπιμο οι διάφοροι φορείς του δημοσίου, στο πλαίσιο αξιοποίησης εξειδικευμένου ανθρώπινου δυναμικού, να εκσυγχρονίζουν τους κλάδους και τις ειδικότητες του υπηρετούντος προσωπικού, ενσωματώνοντας τις εξελίξεις που συντελούνται στο εκπαιδευτικό σύστημα της χώρας μας».

